

Посольство
Сирийской Арабской Республики
Москва



الجمهورية العربية السورية
موسكو

№ 1091
Дата 16.12.2020

الرقم
التاريخ

Посольство Сирийской Арабской Республики в Российской Федерации свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации - (ДБВСА) и, ссылаясь на ноту Министерства № 14993-н-дбвса от 21.10.2020 г. и на приложенное к ней письмо Федерального агентства воздушного транспорта в адрес Управления авионавтики САР о сотрудничестве в области авиасообщения, имеет честь сообщить, что Управление авионавтики САР согласно с предложенными в вышеуказанном письме пункты.

Посольство Сирийской Арабской Республики в Российской Федерации пользуется настоящим случаем, чтобы выразить Министерству уверения в своем высоком уважении.

**Министерства иностранных дел Российской Федерации
Департамент Ближнего Востока и Северной Африки**





Our ref
Наш №

9-944

Date
Дата

12.10.2020

**Aeronautical Authorities of the
Syrian Arab Republic**

Damascus

The Department of State Policy in Civil Aviation of the Ministry of Transport of the Russian Federation presents its compliments to the Aeronautical Authorities of the Syrian Arab Republic and would like to address as follows.

The Department proposes to conclude the following agreement through an exchange of letters:

«The designated airline(s) as well as non-designated airline(s) of both sides may enter into commercial and/or co-operative marketing arrangements including, but not limited to, blocked-space or code-sharing with any other airlines, including airlines of a third country, provided that:

- a. the operating airline in such arrangements holds the appropriate operating authorization and traffic rights;
- b. the marketing carriers do not require designation and/or traffic rights;
- c. no service is operated by an airline of one country for the carriage of passengers between a point in the territory of the other country and a point in a third country, or between two points in the territory of the other country, and no such passengers are carried, unless that airline itself has traffic rights between those two points;
- d. in respect of each ticket sold, the purchaser is informed at the point of sale which airline will operate each flight forming part of the service;
- e. the activities mentioned are carried out in accordance with the laws and regulations applicable in each country, including those governing competition;

- f. the relevant airline has secured any necessary approvals from its own authorities, for the purposes of ensuring that the code-sharing arrangement is consistent with bilateral arrangements with any relevant third country; and
- g. code-sharing agreements will be subject to approval by aeronautical authorities of both sides
- h. any operations along the Trans-Polar, Trans-Siberian and Trans-Asian routes in the airspace of the Russian Federation are subject to separate agreement between the aeronautical authorities of the two countries.».

In case of your agreement, we suggest that this letter and your positive response to it will form an agreement between the Aeronautical Authorities of our countries on the abovementioned issue.

We hope to continue our beneficial cooperation and we are looking forward to your reply.

Yours sincerely,

Dmitriy Stepanko
Acting Director,
Department of the State Policy in Civil Aviation

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'D. Stepanko', with a long horizontal stroke extending to the right.

Посольство
Сирийской Арабской Республики
Москва



الجمهورية العربية السورية
موسكو

№ 483
Дата 15.09.2020

الرقم
التاريخ

Посольство Сирийской Арабской Республики в Российской Федерации свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации - ДБВСА и имеет честь обратиться к уважаемому Министерству с просьбой предоставить оценку российской стороны относительно предложения Министерства транспорта САР подписать код-шеринговое Соглашение и специальное прорейтовое Соглашение между сирийскими авиакомпаниями в Сирийской Арабской Республике и российскими авиалиниями в Российской Федерации с целью реализации интересов национальных перевозчиков Российской Федерации и Сирийской Арабской Республики.

Посольство Сирийской Арабской Республики в Российской Федерации было бы признательно уважаемому Министерству за передачу вышеуказанной информации соответствующим российским сторонам для оценки данного предложения, и пользуется настоящим случаем, чтобы выразить Министерству уверения в своем высоком уважении.

Министерство иностранных дел Российской Федерации
(ДБВСА)

